



# Domédia



## **F** CENTRALE VAPEUR

Notice d'utilisation

## **PL** ŻELAZKO ZE STACJĄ PAROWĄ

Instrukcja obsługi

## **P** FERRO COM CALDEIRA

Manual de utilização



REF : EC1729BA-GS / 230 V ~ 50 Hz - 2200 W

- F** Lire attentivement ces instructions avant la première utilisation, puis conserver cette notice.
- PL** Przed pierwszym użyciem prosimy uważnie przeczytać instrukcję i zachować do późniejszego wglądu.
- P** Leia atentamente estas instruções de segurança antes da primeira utilização do aparelho e guarde-as para consulta futura.





**F** CENTRALE VAPEUR

Notice d'utilisation P. 4-12

---

**PL** ŻELAZKO ZE STACJĄ  
PAROWĄ

Instrukcja obsługi P. 13-21

---

**P** FERRO COM CALDEIRA

Manual de utilização P. 22-31

Lisez attentivement ces consignes de sécurité avant d'utiliser votre appareil et conservez-les pour une éventuelle consultation ultérieure.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1- Avant de brancher votre appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle fournie par votre réseau électrique.

2- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :

- des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;
- des fermes;
- l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
- des environnements du type chambres d'hôtes

3- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes

ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés.

4- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

5- L'utilisateur ne doit pas laisser le fer sans surveillance lorsqu'il

est raccordé à l'alimentation.

6- La fiche de prise de courant doit être retirée du socle de prise de courant avant de remplir le réservoir d'eau.

7- Le fer ne doit être utilisé qu'avec le repose-fer fourni.

8- Le fer à repasser doit être utilisé et reposé sur une surface stable.

9- Lorsque le fer est remis sur son repose-fer, s'assurer que la surface qui supporte le repose-fer est stable.

10- Le fer à repasser ne doit pas être utilisé s'il a subi une chute, s'il y a des signes visibles de dommages ou s'il fuit.


11- Le fer à repasser et son cordon d'alimentation doivent toujours être hors de portée des enfants de moins de 8 ans quand il est sous tension ou pendant le refroidissement.

12- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou pieds humides.

13- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

14- La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.

15- En ce qui concerne les informations détaillées sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et des précautions qui concerne l'entretien par l'utilisateur, référez-vous dans la section « UTILISATION » et « NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».

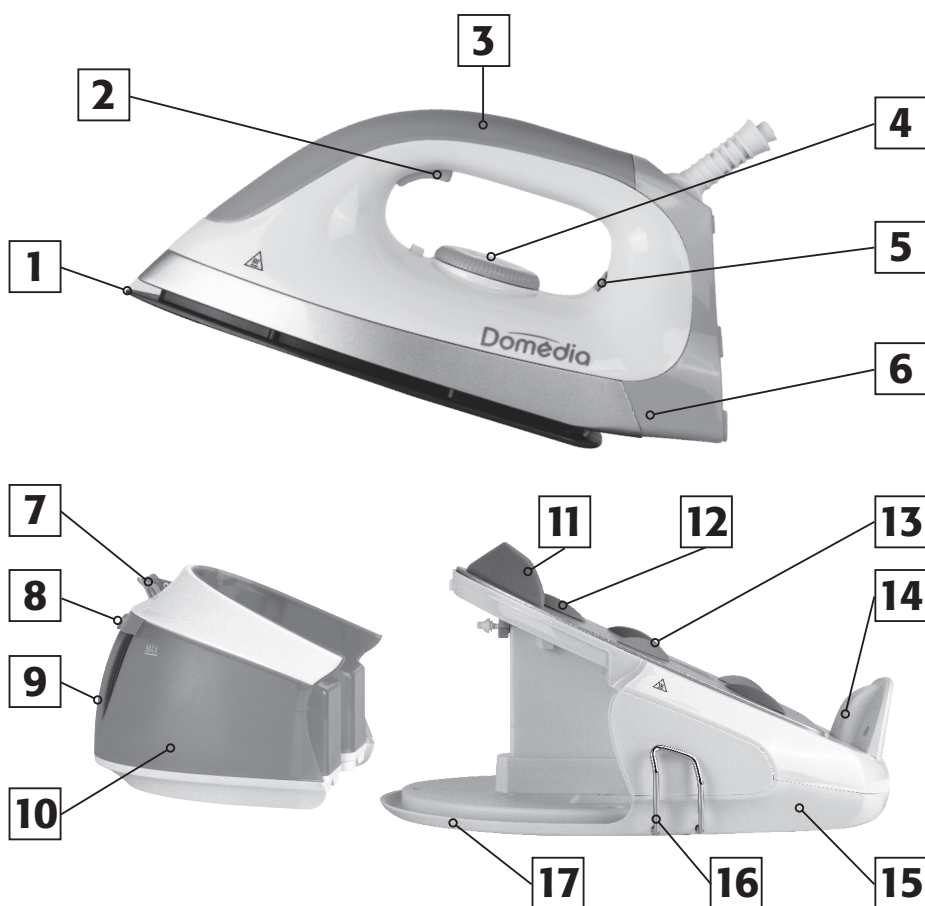
16-  Les surfaces sont de nature à chauffer pendant l'utilisation.

17- L'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert pendant le fonctionnement.

18- En ce qui concerne les informations détaillées sur les instructions en vue d'un nouveau remplissage en toute sécurité du réservoir d'eau, référez-vous dans la section « Repassage à la vapeur ».

# F - NOTICE D'UTILISATION

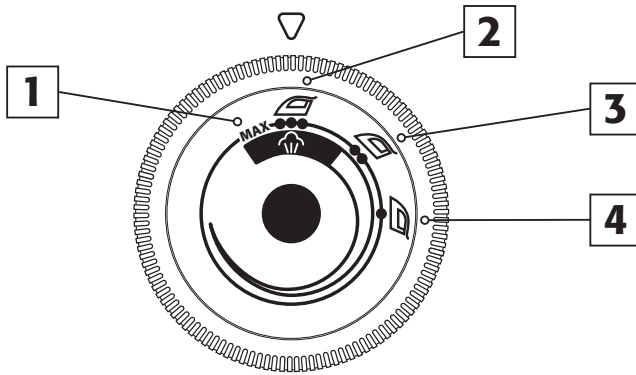
## DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- 1** Semelle
- 2** Gâchette vapeur
- 3** Poignée
- 4** Bouton de la température (voir ci-contre)
- 5** Voyant de chauffe
- 6** Fer
- 7** Bouchon de remplissage
- 8** Bouton de déblocage du réservoir

- 9** Poignée du réservoir d'eau
- 10** Réservoir d'eau
- 11** Support avant
- 12 13** Patin d'isolation thermique
- 14** Support arrière
- 15** Boîtier de la base
- 16** Support de rangement
- 17** Rainure de rangement

## BOUTON DE LA TEMPÉRATURE



**1** Réglage maximum (pour le lin)

**2** Troisième réglage (pour le coton)

**3** Deuxième réglage (pour la laine)

**4** Premier réglage (pour la soie et les fibres synthétiques)

### Bouton de déblocage du réservoir

Saisissez la poignée du réservoir d'eau avec la main et appuyez sur le bouton de déblocage du réservoir avec le doigt, puis sortez le réservoir d'eau pour le remplir d'eau.

### Bouchon de remplissage

Le bouchon de remplissage est attaché au réservoir d'eau. Quand il n'y a plus assez d'eau dans le réservoir, ouvrez le bouchon et remplissez le réservoir. Après avoir rempli le réservoir, refermez le bouchon.

### Supports avant et arrière

Vous pouvez placer le fer sur les supports avant et arrière pendant l'utilisation, vous pouvez aussi bloquer le fer entre les supports avant et arrière pour le ranger après le repassage.

### Bouton de la température

Tournez le bouton pour régler la température de repassage en fonction des différents textiles.

### Voyant de chauffe

Quand le fer chauffe, le voyant de chauffe s'allume. Une fois que le fer a atteint la température réglée, le voyant s'éteint. Le voyant s'allume et s'éteint selon que le fer s'allume et s'éteint pendant le repassage pour maintenir la température réglée.

### Gâchette vapeur

Appuyez sur la gâchette vapeur, la vapeur sort en continu par la semelle. Quand vous relâchez la gâchette vapeur, la vapeur ne sort plus et vous pouvez repasser à sec.

### Support de rangement

Quand vous n'utilisez pas l'appareil, le cordon d'alimentation et le tuyau d'alimentation peuvent être rangés. Tirez d'abord le support de rangement vers l'extérieur, enrroulez le tuyau et le cordon autour de l'appareil dans la rainure de rangement, puis repoussez le support de rangement contre l'appareil.

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

---

1- Retirez toutes les étiquettes, tous les films de protection et couvercles de rangement de la semelle.

2- Faites chauffer le fer à la température maximale et repassez un morceau de tissu humide pendant plusieurs minutes pour éliminer les résidus de la semelle comme indiqué au chapitre « Repassage à la vapeur ».

**Remarque :** *Il est normal que l'appareil génère une odeur bizarre lors de sa première utilisation. Cela s'arrête rapidement.*

**Remarque :** *Quelques particules peuvent sortir de la semelle lors de la première utilisation du fer. C'est normal. Les particules sont inoffensives et ne sortent plus du fer après un court moment.*

**Remarque :** *Quand vous allumez la centrale vapeur, elle peut produire un bruit de pompage. C'est normal. Ce bruit indique que l'eau est pompée dans la semelle.*

**Remarque :** *Pendant la chauffe de la semelle, un peu de vapeur peut en sortir automatiquement, ce phénomène dure 3 secondes environ, c'est normal.*

### UTILISATION DE VOTRE CENTRALE VAPEUR

---

Vous pouvez l'utiliser pour repasser à sec ou à la vapeur. Procédez comme suit :

#### Repassage à sec

---

1- Placez le fer sur les patins d'isolation thermique de la centrale vapeur.

2- Branchez la fiche dans une prise électrique, le voyant de chauffe s'allume.

3- Tournez le bouton de la

température sur le réglage désiré en fonction du type de tissu (consultez les CONSEILS DE REPASSAGE ci-après). La semelle commence à chauffer et le voyant de chauffe s'allume.

4- Quand le voyant de chauffe



s'éteint, cela indique que la température réglée est atteinte et que vous pouvez commencer à repasser.

**Remarque** : *N'utilisez pas l'appareil en continu pendant 1 heure.*

### AVERTISSEMENT

*Ne touchez jamais la semelle chaude tant qu'elle n'a pas refroidi !*

### Repassage à la vapeur

1- Saisissez la poignée du réservoir d'eau avec la main et appuyez sur le bouton de déblocage du réservoir avec le doigt pour sortir le réservoir d'eau. Ouvrez le bouchon de remplissage et remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau. Il est préférable d'utiliser de l'eau purifiée contenant moins de calcium. Ensuite, refermez le bouchon de remplissage. La capacité maximale du réservoir d'eau est de 1,8 L, le niveau d'eau ne doit pas dépasser la marque MAX.

**Remarque** : *Si l'eau de votre région est très dure, nous vous conseillons de la mélanger avec une quantité égale d'eau distillée.*

2- Réinsérez correctement le réservoir d'eau amovible.

**Remarque** : *Si le réservoir d'eau n'est pas correctement inséré, le fer ne produira pas de vapeur.*

3- Placez le fer sur les patins d'isolation thermique de la centrale vapeur.

4- Branchez la fiche de l'appareil dans une prise électrique, le voyant de chauffe s'allume.

5- Tournez le bouton de la température sur le réglage désiré en fonction du type de tissu (consultez les CONSEILS DE REPASSAGE ci-après). La semelle commence à chauffer et le voyant de chauffe s'allume.

6- Quand le voyant de chauffe s'éteint, cela indique que la

## F - NOTICE D'UTILISATION

température réglée est atteinte et que la vapeur est prête pour le repassage.

**Remarque :** *Pendant le repassage, le voyant de chauffe s'allume et s'éteint de temps en temps. Cela indique quand le fer chauffe pour atteindre la température réglée.*

**Remarque :** *L'appareil peut occasionnellement produire un bruit de pompage pendant le repassage à la vapeur.*

*C'est normal. Ce bruit indique que l'eau est pompée dans la semelle.*

7- Appuyez sur la gâchette vapeur pour faire sortir la vapeur du fer. Pendant l'utilisation, s'il faut éliminer des plis très marqués, appuyez continûment deux fois sur la gâchette vapeur, vous pouvez alors repasser le tissu avec des décharges courtes de vapeur.

### ATTENTION

- 1) *Ne touchez jamais la semelle chaude tant qu'elle n'a pas refroidi !*
- 2) *Ne dirigez jamais la vapeur vers une personne !*
- 3) *Le tube d'alimentation peut devenir chaud pendant un repassage prolongé.*
- 4) *L'appareil peut ne pas libérer de vapeur si une température de semelle appropriée n'a pas été atteinte ou si le réglage de température n'a pas été correctement réglé (aucune vapeur n'est produite dans les réglages de température 3 et 4).*
- 5) *Si la pompe devient plus bruyante, cela indique sans doute qu'il faut rajouter de l'eau dans le réservoir.*

8- Après le repassage, vous pouvez placer le fer sur les patins d'isolation thermique. Débranchez la fiche de l'appareil de la prise murale. Mais la semelle est toujours brûlante, ne la touchez jamais avec les

mains, placez-la sur les patins d'isolation thermique jusqu'à ce qu'elle ait complètement refroidi.

9- Vous pouvez placer le fer en position verticale et appuyez sur la gâchette vapeur pour repasser des rideaux ou des

vêtements suspendus (vestes, costumes, manteaux).

**Remarque** : *N'utilisez pas l'appareil en continu pendant 1 heure.*

10- Votre fer à repasser est pourvu d'une fonction anti-goutte. Quand la température

est inférieure à la température réglée, le fer arrête automatiquement de projeter de la vapeur (que vous appuyiez ou non sur la gâchette vapeur) pour éviter que des gouttes d'eau ne sortent de la semelle.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le de la prise électrique et laissez-le refroidir.

1- Essuyez les pellicules et tous les autres dépôts de la semelle avec un chiffon humide ou un nettoyant (liquide) non abrasif.

**Remarque** : *N'utilisez pas de nettoyant abrasif, en bois, en acier ou chimique pour racler la semelle.*

2- Nettoyez la partie supérieure du fer avec un chiffon

humide. Essuyez les gouttes d'eau sur la centrale vapeur et le patin d'isolation thermique avec un chiffon sec.

3- Avant toute période d'inutilisation prolongée de l'appareil, videz l'eau du réservoir et rangez le fer sur les patins d'isolation thermique.

4- Enroulez le cordon d'alimentation et le tuyau d'alimentation autour de l'appareil dans la rainure de rangement et bloquez-les avec le support de rangement.

### CONSEILS DE REPASSAGE

- Vérifiez toujours d'abord si l'article à repasser comporte une étiquette avec des instruc-

tions de repassage. Respectez toujours ces instructions de repassage.

## F - NOTICE D'UTILISATION

- Le fer chauffe plus rapidement qu'il ne refroidit, vous devez donc toujours commencer par repasser les articles nécessitant la température la plus basse, par exemple ceux en fibre synthétique.
- Si le tissu est constitué de plusieurs types de fibre, vous devez toujours régler la température la plus basse requise par ces différentes fibres.
- La soie et les autres tissus ayant une forte probabilité de briller doivent être repassés sur leur envers.
- Le velours et les autres tissus pouvant rapidement se mettre à briller doivent être repassés dans un seul sens en appuyant très peu. Maintenez toujours le fer en mouvement.
- Les textiles en pure laine (100% laine) doivent être repassés à la vapeur. Il est préférable de régler le bouton de la température sur la position maximale et de placer un tissu sec sous l'article à repasser.
- Ne repassez jamais sur les fermetures à glissière ou les rivets des articles, car cela endommagerait la semelle. Repassez autour de ces objets.

***Remarque :*** Lors du repassage de textiles en laine, ils peuvent se mettre à briller. Il est donc conseillé de les retourner à l'envers et de les repasser sur leur envers.

### GARANTIE

Cet appareil est garanti 1 an à compter de sa date de vente par le distributeur sur présentation de la preuve d'achat (ticket de caisse ou facture datés).

Cette garantie couvre la main-d'œuvre et les pièces détachées. Sont exclus de la garantie:

- Tout dommage consécutif à une utilisation impropre de l'appareil (usage professionnel non autorisé).
- Les dégâts provoqués par le branchement de cet appareil sur une tension non conforme à celle préconisée (230 V ~ 50Hz), toute intervention réalisée en dehors du réseau d'après-vente du distributeur.



Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais orienté vers les points de collecte mis à votre disposition. Il peut présenter un danger pour l'environnement.

Uważnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa przed użyciem urządzenia i zachować je do ewentualnego wglądu.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

1- Przed podłączeniem urządzenia, należy sprawdzić czy napięcie na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu Twojej instalacji elektrycznej.


2- Urządzenie jest przeznaczone tylko i wyłącznie do zastosowań domowych i podobnych, takich jak:

- pomieszczenia kuchenne przeznaczone dla personelu w sklepach, biurach lub w innym otoczeniu zawodowym;
- gospodarstwa rolne;
- użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym;
- obiekty typu «pokoje gościnne».

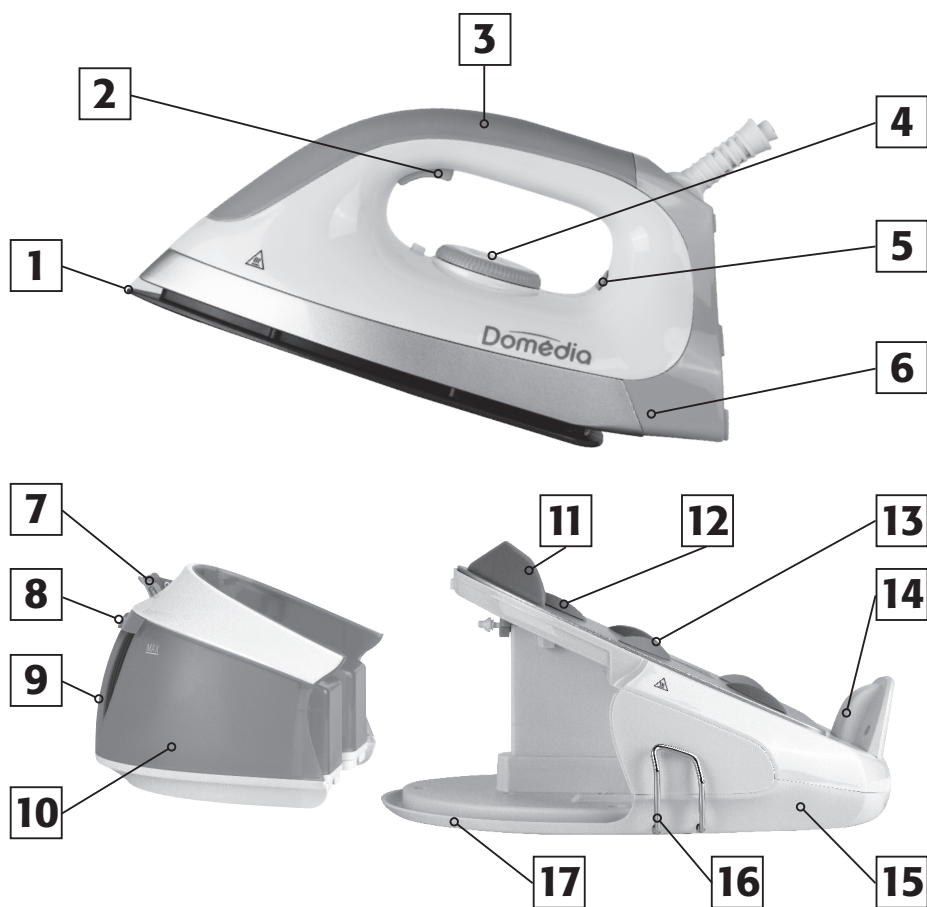
3- Urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są

ograniczone lub też osoby, które nie posiadają odpowiedniego doświadczenia bądź wiedzy, chyba że pozostają one pod opieką i nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która przekazała im niezbędne informacje dotyczące prawidłowej obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwo. Nie pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat i bez nadzoru osób dorosłych.

4- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, jego wymianę należy zlecić producentowi, serwisowi posprzedażnemu lub specjalście, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

- 5- Nie pozostawiać żelazka podłączonego do prądu bez nadzoru.
- 6- Przed napełnieniem zbiornika wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- 7- Żelazka należy używać wyłącznie z dostarczoną podstawą żelazka.
- 8- Żelazko do prasowania powinno być używane i odstawiane na stabilnej powierzchni.
- 9- Przy odkładaniu żelazka na podstawę należy się upewnić, że powierzchnia, na której stoi żelazko, jest stabilna.
- 10- Żelazka do prasowania nie powinno się używać, jeśli upadło, przecieka lub jeśli wykazuje inne oznaki uszkodzenia.
- 11- Żelazko do prasowania oraz przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia, gdy jest podłączone do prądu lub stygnie.
- 12- Nie dotykać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stopami.
- 13- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- 14- Temperatura dostępnych powierzchni działającego urządzenia może być wysoka.
- 15- Szczegółowe informacje na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz środki ostrożności dotyczące czyszczenia znajdują się w sekcji „OBSŁUGA” i „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”.
- 16-  Powierzchnie nagrzewają się podczas użytkowania.
- 17- Otwór do napełniania wody nie może pozostawać otwarty podczas użytkowania.
- 18- Szczegółowe wskazówki dotyczące bezpiecznego napełniania zbiornika na wodę znajdują się w sekcji „Prasowanie z użyciem pary”.

## OPIS URZĄDZENIA



**1** Stopa żelazka

**2** Przycisk wytwarzania pary

**3** Uchwyt

**4** Termostat  
(patrz obok)

**5** Kontrolka nagrzewania

**6** Żelazko

**7** Korek napełniania

**8** Przycisk odblokowania zbiornika

**9** Rączka zbiornika na wodę

**10** Zbiornik na wodę

**11** Wspornik przedni

**12 13** Izolacja termiczna

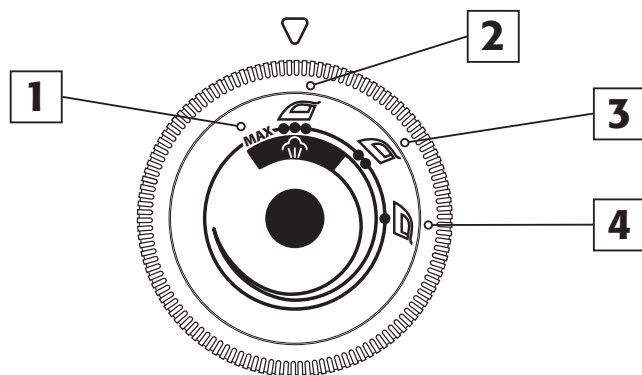
**14** Wspornik tylny

**15** Moduł stacji

**16** Uchwyt na przewód

**17** Wyłobienie na przewód

## TERMOSTAT



**1** Ustawienie maksymalne (len)

**2** Trzeci zakres (bawełna)

**3** Drugi zakres (wełna)

**4** Pierwszy zakres (jedwab oraz włókna syntetyczne)

### **Przycisk odblokowania zbiornika**

Chwycić uchwyt zbiornika na wodę i nacisnąć przycisk odblokowania zbiornika, a następnie wyjąć zbiornik na wodę i napełnić wodą.

### **Korek napełniania**

Korek napełniania jest dołączony do zbiornika na wodę. Gdy nie ma wystarczającej ilości wody w zbiorniku, należy otworzyć korek i napełnić zbiornik. Po napełnieniu zbiornika, należy zamknąć korek.

### **Wsporniki przedni i tylny**

W trakcie użytkowania można odkładać żelazko na wsporniki przedni i tylny, można również zablokować żelazko między przednim i tylnym wspornikiem, aby je schować po zakończeniu prasowania.

### **Termostat**

Przekreślać termostat, aby ustawić temperaturę prasowania dostosowaną do rodzaju tkaniny.

### **Kontrolka nagrzewania**

Podczas nagrzewania się żelazka, zielona kontrolka pozostaje zapalona. Gdy żelazko osiągnie ustawioną temperaturę, kontrolka zgaśnie. Kontrolka zapala się i gaśnie podczas prasowania gdy żelazko włącza się i wyłącza, utrzymując stałą temperaturę.

### **Przycisk wytwarzania pary**

Nacisnąć przycisk pary, para wydobywa się ze stopy żelazka. Po zwolnieniu przycisku, para przestaje się wydobywać i można prasować na sucho.

### **Uchwyt na przewód**

Po zakończeniu korzystania z urządzenia, przewód zasilający oraz wąż mogą być uporządkowane. Najpierw pociągnąć uchwyt na zewnątrz, owinąć przewód oraz wąż wokół urządzenia w wyżłobieniu, a następnie wepchnąć uchwyt do urządzenia.



## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

---

1- Zdjąć wszystkie etykiety, folie zabezpieczające i pokrywy stopy żelazka.

2- Rozgrzać żelazko do maksymalnej temperatury i prasować fragment wilgotnej tkaniny przez kilka minut, aby usunąć zanieczyszczenia ze stopy, zgodnie z punktem „Prasowanie na sucho”.

***Uwaga:*** Przy pierwszym użyciu, z żelazka może wydobywać się dziwny zapach. Zjawisko dość szybko ustąpi.

***Uwaga:*** Podczas pierwszego użycia żelazka, ze stopy może wydostać się kilka cząsteczek. Jest to normalne zjawisko. Są one nieszkodliwe i przestaną się wydostawać po krótkim czasie.

***Uwaga:*** Po włączeniu stacji parowej, może być słyszalny dźwięk pompowania. Jest to normalne zjawisko. Dźwięk ten oznacza, że woda jest pompowana do stopy żelazka.

***Uwaga:*** W trakcie rozgrzewania stopy żelazka ze stopy może wydostawać się niewielka ilość pary, zjawisko to trwa około 3 sekundy i jest naturalne.

## KORZYSTANIE Z ŻELAZKA ZE STACJĄ PAROWĄ

---

Żelazko można używać do prasowania na sucho lub z użyciem pary. Należy postępować w następujący sposób:

### Prasowanie na sucho

---

- 1- Postawić żelazko na izolacji termicznej na stacji pary. w zależności od rodzaju tkaniny (zapoznać się z WSKAZÓWKAMI NA TEMAT PRASOWANIA poniżej). Stopa żelazka zaczyna się nagrzewać
- 2- Podłączyć wtyczkę do prądu, włączyć się kontrolka nagrzewania. i włącza się kontrolka nagrzewania.
- 3- Przekręcić termostat wybierając odpowiedni zakres,

4- Gdy kontrolka nagrzewania zgaśnie, urządzenie osiągnęło ustawioną temperaturę i można rozpocząć prasowanie.

***Uwaga:*** Nie należy używać urządzenia dłużej niż przez 1 godzinę bez przerwy.

### OSTRZEŻENIE

*Nie dotykać gorącej stopy żelazka, dopóki nie ostygnie!*

## Prasowanie z użyciem pary

1- Chwycić uchwyt zbiornika na wodę i nacisnąć przycisk odblokowania zbiornika, a następnie wyjąć zbiornik na wodę. Otworzyć korek wlewu i napełnić zbiornik wodą. Zaleca się używać wody oczyszczonej, zawierającej mniej wapnia. Następnie zamknąć korek wlewu. Pojemność maksymalna zbiornika na wodę wynosi 1,8 l. Poziom wody nie powinien przekraczać oznaczenia MAX.

***Uwaga:*** Jeżeli woda w Twoim regionie jest bardzo twarda, zalecamy wymieszanie jej z taką samą ilością wody destylowanej.

2- Wyplukać zbiornik na wodę.

***Uwaga:*** Jeżeli zbiornik na wodę włożony jest nieprawidłowo,

żelazko nie będzie wytwarzało pary.

3- Postawić żelazko na izolacji termicznej na stacji pary.

4- Podłączyć wtyczkę urządzenia do prądu, włączy się kontrolka nagrzewania.

5- Przekręcać termostat wybierając odpowiedni zakres, w zależności od rodzaju tkaniny (zapoznać się ze WSKAZÓWKAMI NA TEMAT PRASOWANIA poniżej). Stopa żelazka zaczyna się nagrzewać i włącza się kontrolka nagrzewania.

6- Gdy kontrolka nagrzewania zgaśnie, urządzenie osiągnęło ustawioną temperaturę i można rozpocząć prasowanie z użyciem pary.

**Uwaga:** Podczas prasowania, kontrolka nagrzewania na przemian zapala się i gaśnie. Oznacza to, że żelazko nagrzewa się do zadanej temperatury.

**Uwaga:** Urządzenie może od czasu do czasu wydawać dźwięk pompowania podczas prasowania z użyciem pary. Jest to normalne zjawisko. Dźwięk ten oznacza, że woda jest pompowana do stopy żelazka.

7- Nacisnąć przycisk wytwarzania pary, aby wypuścić parę z żelazka. Podczas prasowania, aby usunąć mocne zagniecenia, należy nacisnąć dwukrotnie i przytrzymać przycisk wytwarzania pary, aby prasować tkaninę krótkimi strumieniami pary.

8- Po zakończeniu prasowania można ustawić żelazko na izolacji termicznej. Wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazda ściennego. Stopa żelazka

## UWAGA

- 1) Nie dotykać gorącej stopy żelazka, dopóki nie ostygnie!
- 2) Nie kierować strumienia pary na osoby!
- 3) Przewód zasilający może być gorący podczas długiego prasowania.
- 4) Urządzenie może nie wypuszczać pary, jeżeli temperatura stopy żelazka jest niewystarczająca lub jeżeli ustawienie temperatury jest nieprawidłowe (para nie jest wytwarzana w zakresach temperatury 3 i 4).
- 5) Jeżeli pompa staje się zbyt głośna, oznacza to, że należy dolać wody do zbiornika.

jest nadal gorąca, nie należy dotykać jej ręką. Postawić żelazko na izolacji termicznej, aż do całkowitego ostygnięcia.

9- Żelazko można ustawić pionowo i nacisnąć przycisk

pary, aby móc prasować zastony lub zawieszone ubrania (marynarki, garnitury, płaszcze).

**Uwaga:** Nie należy używać urządzenia dłużej niż przez 1 godzinę bez przerwy.

10- Żelazko wyposażone jest w funkcję zapobiegającą wypływowi kropeł wody. Jeżeli temperatura spadnie poniżej ustawionej temperatury, żelazko automatycznie przestanie wypuszczać parę (mimo że przycisk pary jest nadal wciśnięty), aby ze stopy żelazka nie wypływały krople wody.

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania i poczekać do wystygnięcia urządzenia.

1- Wytrzeć kurz oraz inne zanieczyszczenia ze stopy żelazka za pomocą wilgotnej szmatki lub delikatnego środka czyszczącego (w płynie).

***Uwaga:*** Do czyszczenia stopy żelazka nie należy używać ostrych środków czyszczących, drewnianych, metalowych czy chemicznych.

2- Wyczyścić górną część żelazka za pomocą wilgotnej szmatki. Wytrzeć krople wody ze stacji parowej oraz izolacji termicznej suchą szmatką.

3- Przed każdym okresem dłuższego nieużywania urządzenia, należy opróżnić zbiornik i postawić żelazko na izolacji termicznej.

- Zwinąć przewód zasilania oraz wąż wokół urządzenia w wyłobieniu i zablokować uchwytem na przewód.

### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRASOWANIA

- Na początku należy zapoznać się z zaleceniami dotyczącymi prasowania znajdującymi się na etykiecie ubrania. Należy zawsze przestrzegać zaleceń dotyczących prasowania.

- Żelazko nagrzewa się szybciej niż stygnie, należy więc zawsze zaczynać od prasowania ubrań wymagających niższej temperatury, na przykład wykonanych z włókna syntetycznego.
- Jeżeli ubranie składa się z kilku rodzajów włókien, należy ustawić temperaturę na najniższą wymaganą dla tych włókien.
- Jedwab oraz inne tkaniny, powinny być prasowane na lewej stronie, aby uniknąć wystąpienia połysku.
- Welur oraz inne tkaniny, na których może wystąpić efekt połysku należy prasować tylko w jednym kierunku delikatnie naciskając. Cały czas poruszać żelazkiem.
- Tkaniny wykonane z czystej wełny (100% wełny) należy prasować przy użyciu pary. Zaleca się ustawić termostat w położeniu maksymalnym i położyć suchą tkaninę pod prasowanym ubraniem.
- Nie prasować suwaków, ani nitów, ponieważ mogą uszkodzić stopę żelazka. Prasować wokół tych elementów.

***Uwaga:*** *Tkaniny z wełny powinny być prasowane na lewej stronie, aby uniknąć wystąpienia połysku. Dlatego zaleca się prasować ubrania odwrócone na lewą stronę.*

## GWARANCJA

Urządzenie objęte jest roczną gwarancją, licząc od daty sprzedaży produktu przez dystrybutora, określonej na dowodzie zakupu (paragon kasowy lub faktura z datą). Gwarancja dotyczy wad wykonania i części zamiennych.

Gwarancja nie obejmuje:

-Jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia spowodowanego jego nieprawidłowym

użytkowaniem (zastosowanie do celów profesjonalnych jest zabronione).

- Uszkodzeń spowodowanych podłączeniem urządzenia do źródła zasilania o innych parametrach, niż zalecane (230 V ~ 50Hz) oraz przeprowadzenia prac naprawczych przez osobę inną niż pracownik autoryzowanego serwisu naprawczego dystrybutora.



Urządzenie nie powinno być wyrzucane ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz przekazane do specjalnego punktu zbiórki. Urządzenie może stanowić zagrożenie dla środowiska oraz dla zdrowia ludzi i zwierząt.

## P - FOLHETO DE INSTRUÇÕES

Leia atentamente estas instruções de segurança antes da primeira utilização do aparelho e guarde-as para consulta futura.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1- Antes de ligar o seu aparelho, certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão fornecida pela sua rede elétrica.

2- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e análogas, tais como:

- Áreas de cozinha reservadas ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho análogos;

- Quintas;

- Utilização por clientes de hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;

- Ambientes do tipo quartos de hotel.

3- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou sem experiência ou conhecimentos,

desde que estejam sob uma supervisão adequada ou caso as instruções relacionadas com a utilização do aparelho, em total segurança, lhes tenham sido transmitidas e os riscos incorridos tenham sido compreendidos. As crianças deverão ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças, exceto por crianças com pelo menos 8 anos e sob supervisão de um adulto.

4- Se estiver defeituoso, o cabo de alimentação deve ser substituído pelo fabricante, o seu serviço pós-venda ou um técnico devidamente qualificado, a fim de evitar qualquer perigo.

5- O utilizador não deve deixar o ferro sem vigilância quando este está ligado à tomada de

alimentação elétrica.

6- Antes de encher o reservatório de água, retire a ficha da tomada elétrica.

7- O ferro só deve ser utilizado com a base de repouso fornecida.

8- O ferro de engomar deve ser utilizado e colocado sobre uma superfície estável.

9- Ao colocar o ferro na sua base de repouso, certifique-se de que a superfície de suporte dessa base é estável.

10- O ferro de engomar não deve ser utilizado se cair ao chão ou apresentar danos visíveis, fugas ou anomalias de funcionamento.


11- O ferro de engomar e o seu cabo de alimentação devem ser mantidos fora do alcance de crianças com menos de 8 anos, quando estiver sob tensão ou durante o arrefecimento.

12- Não toque o aparelho com as mãos ou os pés húmidos.

13- Não mergulhe o aparelho na água.

14- As superfícies acessíveis do ferro podem atingir temperaturas muito altas, quando o aparelho está em funcionamento.

15- Para informações pormenorizadas sobre a utilização segura do aparelho e as precauções de conservação pelo utilizador, consulte os capítulos «UTILIZAÇÃO» e «LIMPEZA E CONSERVAÇÃO».

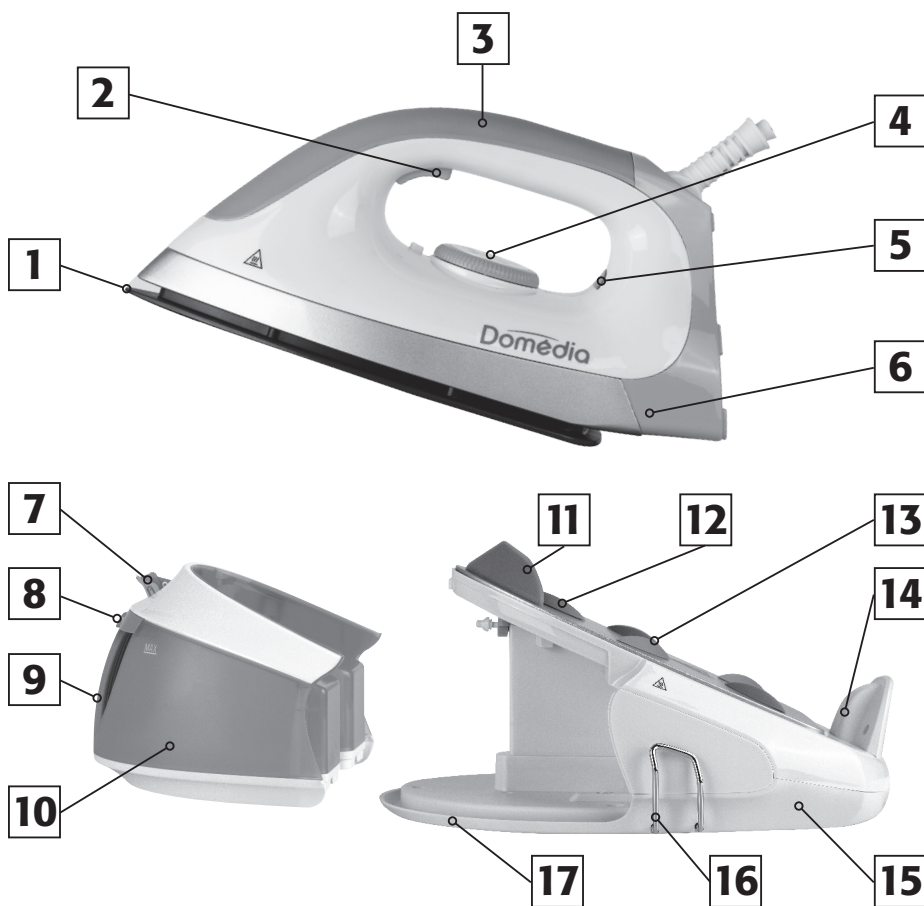
16-  As superfícies podem atingir temperaturas muito altas durante a utilização.

17- O orifício de enchimento não deve permanecer aberto durante o funcionamento.

18- Para informações pormenorizadas sobre as instruções de enchimento seguro do reservatório de água, consulte o capítulo «Engomar a vapor».

# P - FOLHETO DE INSTRUÇÕES

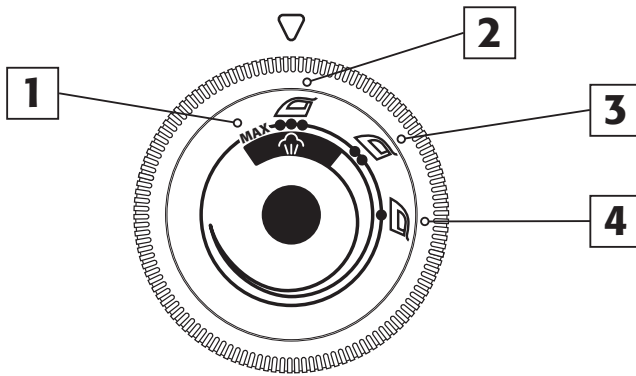
## DESCRIÇÃO DO APARELHO



- 1** Base do ferro
- 2** Botão de vapor
- 3** Pega
- 4** Botão seletor de temperatura (ver ao lado)
- 5** Indicador luminoso de aquecimento
- 6** Ferro
- 7** Tampa de enchimento
- 8** Botão de desbloqueio do reservatório
- 9** Pega do reservatório de água
- 10** Reservatório de água
- 11** Suporte dianteiro
- 12** **13** Patim de isolamento térmico
- 14** Suporte traseiro
- 15** Unidade principal da base de repouso
- 16** Suporte de armazenamento
- 17** Ranhura de armazenamento



## BOTÃO SELETOR DA TEMPERATURA



- 1** Regulação máxima (para linho)
- 2** Terceira regulação (para algodão)

- 3** Segunda regulação (para lã)
- 4** Primeira regulação (para seda e fibras sintéticas)

### **Botão de desbloqueio do reservatório**

Agarre a pega do reservatório de água com a mão, carregue no botão de desbloqueio do reservatório com o dedo, e retire o reservatório para enchê-lo com água.

### **Tampa de enchimento**

A tampa de enchimento está fixa ao reservatório de água. Quando o nível de água do reservatório for insuficiente, abra a tampa e volte a encher o reservatório. Uma vez o reservatório cheio, feche a tampa.

### **Suportes dianteiro e traseiro**

Posicione o ferro nos suportes dianteiro e traseiro durante a utilização ou bloqueie-o entre os suportes dianteiro e traseiro para guardá-lo após a engomagem.

### **Botão seletor de temperatura**

Rode o botão para selecionar a temperatura de engomagem em função dos diferentes têxteis.

### **Indicador luminoso de aquecimento**

Durante o aquecimento do ferro, o indicador luminoso acende-se. Uma vez atingida a temperatura desejada, o indicador luminoso apaga-se. Ao engomar, o indicador luminoso acende-se e apaga-se, para manter a temperatura regulada.

### **Comando de vapor**

Carregue no botão de vapor: o vapor sai continuamente pela base do ferro. Solte o botão de vapor: o vapor cessa, permitindo passar a seco.

### **Suporte de armazenamento**

Quando o aparelho não estiver em utilização, o cabo de alimentação e o tubo de alimentação podem ser arrumados. Puxe o suporte de armazenamento para fora, enrole o tubo e o cabo em torno do aparelho, na ranhura de armazenamento, e empurre o suporte de armazenamento contra o aparelho.

### ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1- Retire todos os rótulos, películas de proteção e tampas de armazenamento da base do ferro.

2- Aqueça o ferro à temperatura máxima e passe um pedaço de tecido húmido durante vários minutos, para eliminar os resíduos da base do ferro, como indicado no capítulo «Engomar a vapor».

**OBS.:** *É normal que o aparelho liberte um odor estranho aquando da primeira utilização. Este fenómeno cessará rapidamente.*

**OBS.:** *Aquando da primeira utilização, é possível que algumas partículas se desprendam da base do ferro. Isto é normal. As partículas são inofensivas e deixarão de sair do ferro após breves instantes.*

**OBS.:** *Ao ligar a caldeira, esta pode produzir um ruído de bombeamento. Isto é normal. Este ruído significa que a água está a ser bombeada na base do ferro.*

**OBS.:** *Durante o aquecimento da base do ferro, é possível que uma pequena quantidade de vapor se liberte automaticamente. Este fenómeno dura cerca de 3 segundos e é absolutamente normal.*

### UTILIZAÇÃO DO SEU FERRO COM CALDEIRA

Pode ser utilizado para passar a seco ou a vapor. Proceda da seguinte maneira:

1- Coloque o ferro sobre os patins de isolamento térmico da caldeira. na temperatura desejada, em função do tipo de tecido (consulte o capítulo

2- Introduza a ficha na tomada elétrica: o indicador luminoso de aquecimento acende-se. CONSELHOS DE ENGOMAGEM). A base do ferro começa a aquecer e o indicador luminoso de

3- Posicione o botão seletor aquecimento acende-se.

4- Quando o indicador luminoso de aquecimento se apaga, é sinal de que a temperatura regulada foi atingida e está pronto a engomar. ***OBS.:*** Não utilize o aparelho ininterruptamente durante 1 hora.

### ADVERTÊNCIA

*Nunca toque na base do ferro enquanto estiver quente. Espere até que arrefeça!*

### Engomar a vapor

1- Agarre a pega do reservatório de água com a mão, carregue no botão de desbloqueio do reservatório com o dedo, para retirar o reservatório de água. Abra a tampa de enchimento e encha o reservatório com água. É preferível utilizar água purificada que contenha menos cálcio. Feche então a tampa de enchimento. A capacidade máxima do reservatório de água é de 1,8 L. O nível de água não deve exceder a marca MÁX.

***OBS.:*** Se a água da sua região for muito dura, aconselhamos misturá-la com uma quantidade igual de água destilada.

2- Insira o reservatório de água corretamente no seu lugar.

***OBS.:*** Se o reservatório de água não for inserido corretamente, o ferro não produzirá vapor.

3- Coloque o ferro sobre os patins de isolamento térmico da caldeira.

4- Ligue a ficha do aparelho à tomada elétrica: o indicador luminoso de aquecimento acende-se.

5- Posicione o botão seletor na temperatura desejada, em função do tipo de tecido (consulte o capítulo CONSELHOS DE ENGOMAGEM). A base do ferro começa a aquecer e o indicador luminoso de aquecimento acende-se.

## P - FOLHETO DE INSTRUÇÕES

6- Quando o indicador luminoso de aquecimento se apaga, é sinal de que a temperatura regulada foi atingida e o vapor está pronto para engomar.

**OBS.:** Durante a engomagem, o indicador luminoso de aquecimento acende-se e apaga-se periodicamente. Isto indica quando o ferro aquece para atingir a temperatura regulada.

**OBS.:** O aparelho pode

*produzir ocasionalmente um ruído de bombeamento durante a engomagem a vapor. Isto é normal. Este ruído significa que a água está a ser bombeada na base do ferro.*

7- Carregue no botão de vapor, para libertar o vapor do ferro. Durante a utilização, se houver necessidade de eliminar vincos demasiado marcados, carregue continuamente, duas vezes, no comando de vapor,

### ATENÇÃO

- 1) Nunca toque na base do ferro antes que esta tenha arrefecido!
- 2) Nunca dirija o vapor para uma pessoa!
- 3) O tubo de alimentação pode aquecer durante uma engomagem demorada.
- 4) O aparelho pode não libertar vapor, enquanto a temperatura adequada da base do ferro não for atingida ou se a temperatura não for regulada corretamente (nenhum vapor é produzido nas regulações de temperatura 3 e 4).
- 5) Se a bomba emitir um ruído excessivo, isto significa que é preciso repor água no reservatório.

engomando com breves descargas de vapor.

8- Após a engomagem, assente o ferro sobre os patins de isolamento térmico. Desligue a ficha do aparelho da tomada e deixe arrefecer. Tenha em mente

que o processo de arrefecimento da base é lento e que a mesma continua com uma temperatura alta mesmo após ter sido desligada. Nunca lhe toque com as mãos. A base deve permanecer sobre os

patins até arrefecer por completo.

9- Pode colocar o ferro na vertical e pressionar o botão de vapor para engomar cortinas ou peças de roupa penduradas em cabides (casacos).

***OBS.:*** Não utilize o aparelho ininterruptamente durante 1 hora.

10- O seu ferro de engomar possui uma função antigotejamento. Quando a temperatura é inferior à regulada, o ferro cessa automaticamente de libertar vapor (quer carregue ou não no comando de vapor), para evitar a saída de gotas de água pela base do ferro.

### LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

Antes de limpar o aparelho, retire a sua ficha da tomada elétrica e deixe-o arrefecer.

1- Limpe as películas e todos os outros depósitos presentes na base do ferro com um pano húmido ou um líquido de limpeza não abrasivo.

***OBS.:*** Não utilize produtos de limpeza abrasivos, objetos de madeira, aço ou produtos químicos para raspar a base do ferro.

2- Limpe a parte superior do ferro com um pano

húmido. Seque as gotas de água da caldeira e o patim de isolamento térmico com um pano seco.

3- Antes de um período prolongado de inatividade do aparelho, esvazie o reservatório de água e arrume o ferro sobre os patins de isolamento térmico.

4- Enrole o cabo e o tubo de alimentação em torno do aparelho, na ranhura de armazenamento, e bloqueie-os com o suporte de armazenamento.

### CONSELHOS DE ENGOMAGEM

Comece por verificar se a peça a engomar tem a etiqueta com

as instruções de conservação têxtil e, caso possua, respeite

## P - FOLHETO DE INSTRUÇÕES

as instruções de passagem a ferro.

- O ferro aquece mais rapidamente do que arrefece. Comece sempre pelos tecidos que requerem uma temperatura mais baixa, como, por exemplo, as fibras sintéticas.
- Se o tecido for constituído por vários tipos de fibras, regule sempre o ferro com base na temperatura mais baixa exigida pelas diferentes fibras.
- A seda e outros tecidos com grande probabilidade de ganhar lustro devem ser engomados pelo avesso.
- O veludo e os outros tecidos suscetíveis de ganhar lustro facilmente devem ser engomados passando levemente o ferro sobre a peça, sempre no mesmo sentido. Mantenha sempre o ferro em movimento.
- Os têxteis de pura lã (100% lã) devem ser engomados com vapor. É preferível regular o botão de temperatura na posição máxima e colocar um tecido seco sob a peça a engomar.
- Nunca engome fechos de correr, botões metálicos, colchetes, etc., para não danificar a base do ferro. Ao engomar, contorne estes objetos.

***OBS.:*** *Ao serem engomados, os têxteis de lã podem ganhar lustro. É aconselhável engomá-los pelo avesso.*

### GARANTIA

1. Em caso de falta de conformidade do produto com o contrato, o consumidor tem direito a que esta seja reposta sem encargos.
2. Este produto tem uma garantia de 2 (dois) anos, contados a partir da data da sua compra pelo consumidor.
3. Para beneficiar da garantia o consumidor deve denunciar ao vendedor a falta de conformidade do produto, no prazo de 2 (dois) meses a partir da data em que a tenha detetado.
4. A garantia só é válida se, aquando da denúncia da falta de conformidade do produto ao vendedor, o consumidor apresentar a fatura original da compra.
5. Para efeitos de utilização da presente garantia, o consumidor deverá entregar o produto no

estabelecimento onde o comprou, local onde também deverá, no caso de reparação, ser levantado por este, após a receção de informação do vendedor para esse efeito.

6. Em caso de reparação do produto, e decorrido que esteja o prazo máximo de 120 (cento e vinte) dias, contados a partir da comunicação do vendedor ao consumidor para levantar o mesmo, sem que este assim proceda, o vendedor dará ao produto o destino que entender, sem que daí possa decorrer qualquer direito de indemnização ou

compensação para o consumidor.

7. A presente garantia não abrange danos causados por utilização negligente, uso indevido, acidente, não cumprimento das instruções do fornecedor, modificação ou reparação não autorizada do aparelho, nem encargos com a manutenção e reparação do produto não decorrentes da aplicação da garantia.

8. A presente garantia é gratuita e decorre automaticamente da compra do produto.



Os resíduos de produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com outros resíduos domésticos. Por favor entregue-os no ecocentro municipal mais próximo sempre que exista, ou nos Pontos de Recolha específicos para o efeito, nos locais de venda. Consulte as autoridades locais ou o seu vendedor para obter aconselhamento sobre o encaminhamento do resíduo. Este resíduo pode apresentar um perigo para o meio ambiente.

